

Season's Greetings

A Merry Christmas!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ.

бажас
ANASTASIA G. BRODIN
TRI-DENT AGENCY — 45 East 7th Street, New York 3, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
бажас Українській Громаді Дітройту фірма:

AMERPOL ENTERPRISES, Inc.
Travel Bureau & Overseas Parcel Service
Harry KUJTKOWSKI
11601 Jos. Campau Avenue Hamtramck 12, Michigan
Tel.: TO 8-6382 TO 8-0298

Бажасмо всім
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
SHOE SERVICE CENTER
1029 18th Avenue — Newark, N. J.
(Cor. Stuyvesant Avenue)

УСІМ МОІМ ПРИЯТЕЛЯМ
бажас
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ПЕТРО ЛЮТАК
Lutak Shoe Store
273 — 16th Ave. — NEWARK, N.J. — ESsex 1-2919
(Between 16th & 17th Streets)

Велимишановним Покупцям, Приятелям
і Громаді міста Ньюарку і околиці
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Українська крамниця зупиня
ГОВЕРЛЯ
Представити фірми "SALAMANDER"
NOVERLA, 293 Springfield Ave., Newark, N. J. MA 2-6248

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідним, Вашим Покупцям і Знайомим
бажас
Ева і Констанція МІРОНОВИЧ
власниці
Myron Meat Market
272a Smith Avenue PERTH AMBOY, N. J.

БАГАТО РАДОСТИ І ЩАСТЯ
в день
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
— бажасмо —
всім ЧЛЕНКИМ і ЧЛЕНАМ та всім
ПРИХИЛЬНИКАМ
УКРАЇНСЬКОЇ
ЩАДНИЧО-ПОЗИЧКОВОЇ СПІЛКИ
в НЮАРКУ, Н. Дж.
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
УРЯД ТРАЙДЕНТ (ТРИЗУБ)
Щадничої і Позичкової Спілки
**TRIDENT SAVINGS
and Loan Association**
760 CLINTON AVENUE — NEWARK 8, N. J.
ESsex 1-1120

Всім Нашим Велимишановним Відборцям та їхнім
Родинам, Знайомим, Приятелям та Друзьям
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажас —
ЗНАНА УКРАЇНСЬКА ФІРМА
"БРОДИ"
НАПИТКИ (LIQUOR STORE) — М'ЯСНІ ВИРОБИ
ІМПОРТОВАНІ ДЕЛІКАТЕСИ.
954 18th Avenue — NEWARK, N.J. — ES 2-5154

Христос Рондається!

ГОДИНИКАРСЬКО-ЮВЕЛІРНЕ ЗАВЕДЕННЯ

Йосифа Клісяна
141 Passaic Street Passaic, N. J.

засилає
своім Приятелям і Клієнтам
НАЙСЕРДЕЧНІШІ ПОВАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Рідним, Знайомим
та Шановним Покупцям
— бажас —

Павло ГАРМАТІЙ з Родиною
власник — SUPERMARKET
249 Stuyvesant Avenue Newark, N. J.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Всім своїм
Покупцям, Приятелям та Сімпатикам
— бажас —
УКРАЇНСЬКИЙ БАЗАР
Висилкова Станція "КОСМОС"
428 Springfield Avenue — NEWARK, N. J.
Phone: WI 3-1797

Власники: **ВАСИЛЬ і ВОГУСЛАВА ГНАТІВ**
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім Рідним, Знайомим
і Приятелям та Клієнтам
бажас
Стефан і Галина Федоровські
з Дітьми
COSMOS PARCELS EXPRESS Co.
762 Springfield Avenue — IRVINGTON, N. J.

Українському Духовенству, Організаціям та
ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим
з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
— бажас —
B. & L. Meat Market
615 Springfield Avenue — NEWARK, N. J.
Tel.: WI 3-4914
BUNDZIAK — LAZIRKO

УРЯДНИКИ, ЕКЗЕКУТИВА, ЧЛЕНИ і ПЕРСОНАЛ
ЛЮКА ПО 32-1
BUILDING SERVICE EMPLOYEES INTERNATIONAL
UNION AFL-CIO
СВЯТОЧНІ ПРИВІТАННЯ і ПОВАЖАННЯ
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ТИСЯЧАМ СВОІХ ЧЛЕНІВ і ПРИЯТЕЛІВ
Albert E. PERRY President
Nelle MALSKY Secretary Treasurer
Peter J. McMANUS General Organizer
Dolores DRAPALA Vice-President
Thomas J. PERRY Vice-President
Chester W. BROWN Recording Secretary
LOCAL 32-J
237-241 East 36th Street — New York 16, N. Y.

ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ
— бажас —
SEALTEST FOOD
DIVISION OF
NATIONAL DAIRY PRODUCTS CORP.
808 Seventh Avenue — New York City — CO 5-8400

Христос Рондається!

РАДІСНИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО

і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
РІДНІ, ДРУЗЬЯМ, ВШ. КЛІЄНТАМ
бажас

М. Крупна з Родиною
ВЛАСНИК
STANDARD PRINTING SERVICE
85 Greenwood Ave., Montclair, N. J.
Pilgrim 4-8393

СВЯТОЧНІ ПОВАЖАННЯ
всім
Українським Приятелям і Депозиторам
**Keansburg — Middletown
National Bank**
KEANSBURG — MIDDLETOWN — LINCROFT
New Jersey

СВЯТОЧНІ ПОВАЖАННЯ
ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДИНСТВУ
Ощадності забезпечені до \$10,000
4% РІЧНО

**Alexander Hamilton Savings
and Loan Association**
PATERSON — WEST MILFORD — HAWTHORNE, N. J.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім своїм Приятелям і Членам
бажас
ДИРЕКЦІЯ, УРЯДНИКИ і ВЕСЬ ПЕРСОНАЛ
**Mt. Lebanon Federal Savings
and Loan Association**
733 Washington Road
Mt. Lebanon, Pa. Tel.: 368-1900
DONALDSON CROSS ROAD. Tel.: 641-7585
Де тиєчї дають мільйони.

СВЯТОЧНІ ПОВАЖАННЯ
всім нашим
Українським Приятелям та Членам
**Voorheesville Savings
and Loan Association**
VOORHEESVILLE, New York

РІЗДВЯНІ ПОВАЖАННЯ
НАШИМ УКРАЇНСЬКИМ
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ
HOMELAND TRAVEL AGENCY
вже переїхав
всім своїм Клієнтам і приятелям
ДУЖЕ ЩАСЛИВИХ і ВЕСЕЛИХ СВЯТ
**AVV-V. Mumiti Authorized
Agent**
413 — 5th Avenue — Brooklyn, N. Y. — SO 8-3600

СВЯТОЧНІ ПОВАЖАННЯ
всім нашим
Українсько-Американським Приятелям і Депозиторам

The First National Bank
CRANBURY, New Jersey

ВЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ
Нашим Українським Приятелям і Покупцям
бажас

Schaller & Weber
"ДІМ ЯКОСТЕЙ"
1654 2nd Ave., Manhattan 82-10 37th Ave., Jackson Heights
28-28 Steinway St., Astoria 56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead 41-06 Main St., Flushing
Головне бюро:
22-35 46th Street — LONG ISLAND CITY
Tel.: RAvenswood 1-5480

**LONG ISLAND CITY
Saving Bank**

4 Відділи для Вашої послуги
для Вашого дому і бізнесу.
РІЗДВЯНІ ПОВАЖАННЯ
— від —
ЦІЛОГО НАШОГО ПЕРСОНАЛУ.
● Main Office — BRIDGE PLAZA NORTH — L. I. City
● JACKSON HEIGHTS — 72-35 Broadway at 72nd St.
● REGO PARK — 97-27 Queens Blvd.
● ASTORIA — 35-01 30th Avenue
● SYOSSET — 50 Jackson Avenue
Member Federal Deposit Insurance Corporation

A Merry Christmas!

РІЗДВЯНІ ПОВАЖАННЯ
Нашим Українським
Приятелям і Покупцям
EDWIN C. ETZEL, Inc.
Real Estate & Insurance
229 Post Ave., Westbury, N. Y.
Tel.: EDgewood 3-0098

РІЗДВЯНІ ПОВАЖАННЯ
нашим Покупцям
і Приятелям — Українцям
від
V. REMISIEWICZ
REMIS MONUMENT CO.
69-31 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Tel.: DAvenport 6-0909

РІЗДВЯНІ
ПОВАЖАННЯ
Нашим Українським
Приятелям і Покупцям
**RAPORT'S
RESTAURANT**
DAIRY and VEGETARIAN
Відкрито щодня і вночі.
Прийняття на всі нагоди.
Даром кімнати на Збори.
93 Second Avenue
(між 5th & 6th вулицями)
NEW YORK CITY
GR 7-9338

СВЯТОЧНІ
ПОВАЖАННЯ
від
ALDERNEY DAIRY
МОЛОКО — МОРОЗИВО
— СМЕТАНКА —
26 Bridge Street
NEWARK, N. J.

СВЯТОЧНІ ПОВАЖАННЯ
НАШИМ УКРАЇНСЬКИМ
ПРИЯТЕЛЯМ і ПОКУПЦЯМ
**ALBERT MAIER
PORK STORE**
1927 Washington Avenue
BRONX 57, N. Y.
Tel.: TR 8-8193

СВЯТОЧНІ
ПОВАЖАННЯ
нашим Українським
Приятелям і Покупцям
від
**GRIPSHOLM
RESTAURANT**
324 East 57th Street
NEW YORK 22, N. Y.
Plaza 9-6260

СВЯТОЧНІ
ПОВАЖАННЯ
нашим Українським
Приятелям і Покупцям
від
**JERSEY PORK
& PROVISIONS**
140 First Avenue
New York City

РІЗДВЯНІ
ПОВАЖАННЯ
нашим Українським
Приятелям і Покупцям
від
NEILSEN'S SHOPPES
Селети у:
Portchester — Scarsdale
Bronxville — Larchmont
Greenwich and Old Greenwich

РІЗДВЯНІ ПОВАЖАННЯ
нашим Українським
Приятелям і Покупцям
від
Wm. M. DONAHUE, Inc.
Funeral Director
СВЯТОЧНІ
ПОВАЖАННЯ
Каплиця: 292 Castle Avenue
Westbury, L. I.
EDgewood 3-0615
Помешкання: 292 Ashbury Avenue

РІЗДВЯНІ ПОВАЖАННЯ
нашим
Українським Приятелям
від
**VIRGINIA
FUNERAL HOME**
188 Canal Street
STAPLETON,
Staten Island, N. Y.